|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | S  TG/GREVI(proj.4)  **ORIGINAL:**Inglés  FECHA: 2015-10-21 | |
| UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES | | | | |
| Ginebra | | | | |
| PROYECTO | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **GREVILLEA**  Código UPOV: GREVI  *Grevillea* R. Br. corr. R. Br. | [[1]](#footnote-1)\* |

**DIRECTRICES  
  
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN  
  
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

preparado por un experto o expertos de Australia

para su examen por el

Comité de Redacción Ampliado en su reunión,

que se celebrará en Ginebra los días 6 y 7 de enero de 2016

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye

un documento de política u orientación de la UPOV

Nombres alternativos:\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* |
| *Grevillea* R. Br. corr. R. Br.,  híbrido de *Grevillea*, *Grevillea* R. Br. | Grevillea | Grevillea | Grevillea | Grevillea |

|  |
| --- |
| La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. |

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

ÍNDICE PÁGINA

1. Objeto de estas directrices de examen 3

2. Material necesario 3

3. Método de examen 3

3.1 Número de ciclos de cultivo 3

3.2 Lugar de ejecución de los ensayos 3

3.3 Condiciones para efectuar el examen 3

3.4 Diseño de los ensayos 3

3.5 Ensayos adicionales 3

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad 4

4.1 Distinción 4

4.2 Homogeneidad 5

4.3 Estabilidad 5

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo 5

6. Introducción a la tabla de caracteres 5

6.1 Categorías de caracteres 5

6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes 6

6.3 Tipos de expresión 6

6.4 Variedades ejemplo 6

6.5 Leyenda 7

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres 8

8. Explicaciones de la tabla de caracteres 19

“8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres 19

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales 20

9. Bibliografía 28

10. CUESTIONARIO TÉCNICO 29

# Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Grevillea* R. Br. corr. R. Br.

# Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

* 1. El material se entregará en forma de plantas capaces de expresar los caracteres pertinentes de la variedad en el primer ciclo de cultivo.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

# Método de examen

## 3.1 Número de ciclos de cultivo

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

## 3.2 Lugar de ejecución de los ensayos

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

## 3.3 Condiciones para efectuar el examen

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

## 3.4 Diseño de los ensayos

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

## 3.5 Ensayos adicionales

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

# Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

## 

## 4.1 Distinción

### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

### 

### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

### 4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 9.

### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

## 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

## 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

# Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

a) Planta: hábito (carácter 1)

b) Hoja: división del limbo (carácter 10)

c) Inflorescencia: tipo (carácter 33)

d) Inflorescencia: color predominante (carácter 35)

e) Perianto: color (carácter 50)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

# Introducción a la tabla de caracteres

## 

## 6.1 Categorías de caracteres

### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

## 6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

|  |  |
| --- | --- |
| Nivel | Nota |
| pequeño | 3 |
| mediano | 5 |
| grande | 7 |

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

|  |  |
| --- | --- |
| Nivel | Nota |
| muy pequeño | 1 |
| muy pequeño a pequeño | 2 |
| pequeño | 3 |
| pequeño a mediano | 4 |
| mediano | 5 |
| mediano a grande | 6 |
| grande | 7 |
| grande a muy grande | 8 |
| muy grande | 9 |

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

## 6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

## 6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

## 6.5 Leyenda

(\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

(a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

# Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|  |  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (\*) (+) | VG | **Plant: habit** | **Plante: port** | **Pflanze: Wuchsform** | **Planta: hábito** |  |  |
| PQ | (a) | upright | dressé | aufrecht | erguida | Callum’s Gold | 1 |
|  |  | semi upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierguida | Honey Gem | 2 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendida | Ninderry-Sunrise | 3 |
|  |  | prostrate | rampant | liegend | postrada | Raptor | 4 |
| (\*) | VG/MG | **Plant: height** | **Plante: hauteur** | **Pflanze: Höhe** | **Planta: altura** |  |  |
| QN | (a) | short | courte | niedrig | corta |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | mediana |  | 5 |
|  |  | tall | haute | hoch | alta |  | 7 |
|  | VG | **Plant: density of foliage** | **Plante: densité du feuillage** | **Pflanze: Dichte des Laubes** | **Planta: densidad del follaje** |  |  |
| QN | (a) | sparse | clairsemée | locker | escaso | Raptor | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | dense | dense | dicht | denso | Billy Bonkers | 3 |
| (+) | VG | **Young stem: color** | **Jeune tige: couleur** | **Jungtrieb: Farbe** | **Tallo joven: color** |  |  |
| PQ | (b) | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Honey Gem | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Coastal Prestige, Fireworks | 2 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Raptor | 4 |
|  |  | brown | brun | braun | marrón | Autumn Waterfall | 5 |
| (\*) (+) | VG | **Stem: color** | **Tige: couleur** | **Trieb: Farbe** | **Tallo: color** |  |  |
| PQ | (a) | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | New Blood | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Burke 3 | 2 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Ninderry-Sunrise | 3 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Callum’s Gold | 4 |
|  |  | brown | brun | braun | marrón | Honey Gem | 5 |
| (+) | VG/MS | **Leaf: length of blade** | **Feuille: longueur du limbe** | **Blatt: Länge der Blattspreite** | **Hoja: longitud del limbo** |  |  |
| QN | (a) | short | court | kurz | corto |  | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano |  | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo |  | 7 |
|  | VG/MS | **Leaf: width of blade** | **Feuille: largeur du limbe** | **Blatt: Breite der Blattspreite** | **Hoja: anchura del limbo** |  |  |
| QN | (a) | narrow | étroit | schmal | estrecho |  | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio |  | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho |  | 7 |
| (\*) | VG | **Leaf: attitude relative to stem** | **Feuille: orientation par rapport à la tige** | **Blatt: Haltung im Verhältnis zum Trieb** | **Hoja: porte en relación con el tallo** |  |  |
| QN | (a) | erect | dressée | aufrecht | erecta | Raptor | 1 |
|  |  | erect to semi-erect | dressée à demi‑dressée | aufrecht bis halbaufrecht | erecta a semierecta | Honey Gem | 2 |
|  |  | semi erect | demi-dressée | halbaufrecht | semierecta | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | semi-erect to horizontal | demi-dressée à horizontale | halbaufrecht bis waagerecht | semierecta a horizontal | Billy Bonkers | 4 |
|  |  | horizontal | horizontale | waagerecht | horizontal | Prostrate Yellow | 5 |
|  | VG | **Leaf: undulation of margin** | **Feuille: ondulation du bord** | **Blatt: Wellung des Randes** | **Hoja: ondulación del borde** |  |  |
| QN | (a) | weak | faible | schwach | débil | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Raptor | 5 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Entrée | 7 |
| (\*) | VG | **Leaf: division of blade** | **Feuille: division du limbe** | **Blatt: Fiederung der Blattspreite** | **Hoja: división del limbo** |  |  |
| QL | (a) | absent | absente | fehlend | ausente | Fire Cracker | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Callum’s Gold | 9 |
| (\*) (+) | VG | **Leaf: blade shape** | **Feuille: forme du limbe** | **Blatt: Form der Blattspreite** | **Hoja: forma del limbo** |  |  |
| PQ | (a) | ovate | ovale | eiförmig | oval | Burke 3 | 1 |
|  |  | lanceolate | lancéolé | lanzettlich | lanceolado | H22 | 2 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular |  | 3 |
|  |  | rhombic | rhombique | rautenförmig | rómbico | Molly | 4 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | TWD01 | 5 |
|  |  | oblong | oblong | breitrund | oblongo |  | 6 |
|  |  | linear | linéaire | linear | lineal | Fire Cracker | 7 |
|  |  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval |  | 8 |
| (\*) (+) | VG | **Leaf: type of division of blade** | **Feuille: type de division du limbe** | **Blatt: Art der Fiederung der Blattspreite** | **Hoja: tipo de división del limbo** |  |  |
| QL | (a) | primary | primaire | primär | primaria | Raptor | 1 |
|  |  | secondary | secondaire | sekundär | secundaria | Autumn Waterfall | 2 |
|  |  | tertiary | tertiaire | tertiär | terciaria | Callum’s Gold | 3 |
| (+) | VG | **Leaf: depth of sinus** | **Feuille: profondeur du sinus** | **Blatt: Tiefe der Buchten** | **Hoja: profundidad de los senos** |  |  |
| QN | (a) | less than one third to midrib | à moins d’un tiers de la nervure médiane | weniger als ein Drittel zur Mittelrippe | menos de un tercio hasta el nervio central |  | 1 |
|  |  | from one to two thirds to midrib | de un tiers à deux tiers de la nervure médiane | ein bis zwei ein Drittel zur Mittelrippe | de uno a dos tercios hasta el nervio central | Bedspread | 2 |
|  |  | greater than two thirds to midrib | à plus des deux tiers de la nervure médiane | über zwei Drittel zur Mittelrippe | más de dos tercios hasta el nervio central | Callum’s Gold | 3 |
| (\*) (+) | VG | **Leaf: number of lobes** | **Feuille: nombre de lobes** | **Blatt: Anzahl Lappen** | **Hoja: número de lóbulos** |  |  |
| QN | (a) | few | petit | niedrig | bajo | Parakeet Pink | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Callum’s Gold | 5 |
|  |  | many | grand | hoch | alto | Honey Gem | 7 |
| (+) | VG | **Leaf: attitude of primary lobes in relation to midrib** | **Feuille: port des lobes primaires par rapport à la nervure médiane** | **Blatt: Haltung der Lappen erster Ordnung im Verhältnis zur Mittelrippe** | **Hoja: porte de los lóbulos primarios en relación con el nervio central** |  |  |
| QN | (a) | erect | dressé | aufrecht | erectos |  | 1 |
|  |  | erect to semi-erect | dressé à demi-dressé | aufrecht bis halbaufrecht | erectos a semierectos | Honey Gem | 2 |
|  |  | semi-erect | demi-dressé | halbaufrecht | semierectos | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | semi-erect to horizontal | demi-dressé à horizontal | halbaufrecht bis waagerecht | semierectos a horizontales |  | 4 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontales |  | 5 |
| (+) | VG | **Leaf: shape of apex of sinus** | **Feuille: forme de l’apex du sinus** | **Blatt: Form der Spitze der Buchten** | **Hoja: forma del ápice de los senos** |  |  |
| PQ | (a) | pointed | pointu | spitz | puntiagudo | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | rounded | arrondi | abgerundet | redondeado |  | 2 |
|  |  | flattened | aplati | abgeflacht | aplanado |  | 3 |
| (+) | VG/MS | **Leaf: width of sinus** | **Feuille: largeur du sinus** | **Blatt: Breite der Buchten** | **Hoja: anchura de los senos** |  |  |
| QN | (a) | very narrow | très étroit | sehr schmal | muy estrechos |  | 1 |
|  |  | narrow | étroit | schmal | estrechos |  | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medios | Billy Bonkers | 5 |
|  |  | broad | large | breit | anchos | Callum’s Gold | 7 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy anchos |  | 9 |
| (\*) (+) | VG/MS | **Leaf: length of lobe** | **Feuille: longueur du lobe** | **Blatt: Länge des Lappens** | **Hoja: longitud de los lóbulos** |  |  |
| QN | (a) | short | court | kurz | cortos | Autumn Waterfall | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medianos | Billy Bonkers | 5 |
|  |  | long | long | lang | largos | Callum’s Gold | 7 |
| (\*) (+) | VG/MS | **Leaf: width of lobe** | **Feuille: largeur du lobe** | **Blatt: Breite des Lappens** | **Hoja: anchura de los lóbulos** |  |  |
| QN | (a) | narrow | étroit | schmal | estrechos | Callum's Gold | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medios | Ivory Whip | 5 |
|  |  | broad | large | breit | anchos | Bedspread | 7 |
| (+) | VG | **Leaf: shape of apex** | **Feuille: forme de l’apex** | **Blatt: Form der Spitze** | **Hoja: forma del ápice** |  |  |
| PQ | (a) | acute | aigu | spitz | agudo | Little Honey | 1 |
|  |  | obtuse | obtus | stumpf | obtuso |  | 2 |
|  |  | truncate | tronqué | gerade | truncado |  | 3 |
|  |  | apiculate | apiculé | fein zugespitzt | apiculado | New Blood | 4 |
|  |  | mucronate | mucroné | mit kurzer aufgesetzter Spitze | mucronado | H22 | 5 |
| (+) | VG | **Leaf: profile in cross section** | **Feuille: profil en section transversale** | **Blatt: Profil im Querschnitt** | **Hoja: perfil en sección transversal** |  |  |
| PQ | (a) | flat or slightly recurved | plat ou légèrement incurvé | flach oder leicht zurückgebogen | plana o ligeramente recurvada | Raptor | 1 |
|  |  | strongly recurved | fortement incurvé | stark zurückgebogen | muy recurvada | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | angularly revolute to the mid vein | révoluté de façon angulaire jusqu’à la nervure principale | kantig abwärts zur Hauptader gerollt | revoluta angulada hasta el nervio central |  | 3 |
|  |  | smoothly revolute to the mid vein | révoluté de façon lisse jusqu’à la nervure principale | glatt abwärts zur Hauptader gerollt | revoluta lisa hasta el nervio central | Little Honey | 4 |
|  | VG | **Leaf: intensity of green color of upper side** | **Feuille: intensité de la couleur verte de la face supérieure** | **Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite** | **Hoja: intensidad del color verde del haz** |  |  |
| QN | (a) | light | claire | hell | claro | Autumn Waterfall | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Raptor | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro | Callum’s Gold | 3 |
| (+) | VG | **Leaf: color of lower side** | **Feuille: couleur de la face inférieure** | **Blatt: Farbe der Unterseite** | **Hoja: color del envés** |  |  |
| PQ | (a) | white | blanche | weiß | blanco | Callum’s Gold | 1 |
|  |  | light green | vert pâle | hellgrün | verde claro | Raptor | 2 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Ninderry-Sunrise | 3 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro |  | 4 |
|  |  | red green | vert-rouge | rotgrün | verde rojizo |  | 5 |
|  | VG | **Leaf: hairiness of upper side** | **Feuille: pilosité de la face supérieure** | **Blatt: Behaarung der Oberseite** | **Hoja: vellosidad del haz** |  |  |
| QN | (a) | weak | faible | schwach | escasa | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | abundante |  | 3 |
|  | VG | **Leaf: hairiness of lower side** | **Feuille: pilosité de la face inférieure** | **Blatt: Behaarung der Unterseite** | **Hoja: vellosidad del envés** |  |  |
| QN | (a) | weak | faible | schwach | escasa | Little Honey | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Blood Orange | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | abundante | Ninderry-Sunrise | 3 |
|  | VG | **Leaf: color of hairs on lower side** | **Feuille: couleur de la pilosité de la face inférieure** | **Blatt: Farbe der Behaarung der Unterseite** | **Hoja: color de la vellosidad del envés** |  |  |
| QL | (a) | white | blanche | weiß | blanca | Callum’s Gold | 1 |
|  |  | red brown | brun-rouge | rotbraun | marrón rojiza | Honey Gem | 2 |
|  | VG/MS | **Leaf: length of petiole** | Feuille: longueur du pétiole | **Blatt: Länge des Blattstiels** | **Hoja: longitud del pecíolo** |  |  |
| QN | (a) | short | court | kurz | corto | Raptor | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Callum’s Gold | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Red Rover | 7 |
|  | VG | **Flowering branch: position of inflorescence** | **Rameau florifère: position de l'inflorescence** | **Blühender Zweig: Position des Blütenstandes** | **Rama en floración: posición de la inflorescencia** |  |  |
| PQ | (c) | terminal only | seulement terminale | nur terminal | solamente terminal | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | both terminal and axillary | terminale et axillaire | sowohl terminal als auch axilar | terminal y axilar | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | axillary only | seulement axillaire | nur axilar | solamente axilar |  | 3 |
| (\*) (+) | VG | **Inflorescence: attitude** | **Inflorescence: port** | **Blütenstand: Haltung** | **Inflorescencia: porte** |  |  |
| QN | (c) | erect | dressée | aufrecht | erecta | Red Rover | 1 |
|  |  | semi-erect | demi-dressée | halbaufrecht | semierecta | Honey Gem | 2 |
|  |  | horizontal | horizontale | waagerecht | horizontal | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | semi-drooping | demi-retombante | halbüberhängend | semicolgante |  | 4 |
|  |  | drooping | retombante | überhängend | colgante | Entrée | 5 |
|  | VG | **Inflorescence: branching** | **Inflorescence: ramification** | **Blütenstand: Verzweigung** | **Inflorescencia: ramificación** |  |  |
| QN | (c) | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend or sehr schwach | ausente o muy escasa | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | escasa | Red Rover | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Autumn Waterfall | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | abundante |  | 4 |
| (\*) | VG/MS | **Inflorescence: length** | **Inflorescence: longueur** | **Blütenstand: Länge** | **Inflorescencia: longitud** |  |  |
| QN | (c) | short | courte | kurz | corta | Raptor | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | mediana | Callum’s Gold | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Autumn Waterfall | 7 |
| (\*) | VG/MS | **Inflorescence: width** | **Inflorescence: largeur** | **Blütenstand: Breite** | **Inflorescencia: anchura** |  |  |
| QN | (c) | narrow | étroite | schmal | estrecha | Raptor | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Red Rover | 3 |
| (\*) (+) | VG | **Inflorescence: type** | **Inflorescence: type** | **Blütenstand: Typ** | **Inflorescencia: tipo** |  |  |
| PQ | (c) | secund | secunde | einseitswendig | unilateral | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | irregular | irrégulière | unregelmäßig | irregular | LadyO | 2 |
|  |  | cylindrical | cylindrique | zylindrisch | cilíndrica | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Fireworks | 4 |
|  |  | umbellate | ombelle | doldenförmig | umbelada |  | 5 |
|  |  | ovoid | ovoïde | eiförmig | ovoidal |  | 6 |
|  |  | domed | bombée | gewölbt | abovedada | H22 | 7 |
| (\*) (+) | VG | **Inflorescence: sequence of flower opening** | **Inflorescence: séquence de l’ouverture de la fleur** | **Blütenstand: Abfolge des Öffnens der Blüten** | **Inflorescencia: orden de apertura de las flores** |  |  |
| QL | (c) | acropetal | acropète | akropetal | acrópeta | Callum’s Gold | 1 |
|  |  | basipetal | basipète | basipetal | basípeta | Knockout | 2 |
|  |  | synchronous | synchrone | synchron | sincrónica | Coastal Prestige | 3 |
| (\*) | VG | **Inflorescence: predominant color** | **Inflorescence: couleur prédominante** | **Blütenstand: vorwiegende Farbe** | **Inflorescencia: color predominante** |  |  |
| PQ | (c) | white | blanc | weiß | blanco | Ivory Whip | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde |  | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Ninderry-Sunrise | 4 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa | Blood Orange | 5 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Raptor | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro |  | 7 |
|  | VG | **Inflorescence: density of flowers** | **Inflorescence: densité des fleurs** | **Blütenstand: Dichte der Blüten** | **Inflorescencia: densidad de las flores** |  |  |
| QN | (c) | sparse | clairsemée | locker | baja | Coastal Dawn | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Honey Gem | 5 |
|  |  | dense | dense | dicht | alta | Callum’s Gold | 7 |
|  | VG/MG | **Inflorescence: number of flowers** | **Inflorescence: nombre de fleurs** | **Blütenstand: Anzahl der Blüten** | **Inflorescencia: número de flores** |  |  |
| QN | (c) | few | faible | wenige | bajo | Fire Cracker | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Raptor | 5 |
|  |  | many | élevé | viele | alto | Red Rover | 7 |
|  | VG/MS | **Rachis: length** | **Rachis: longueur** | **Spindel: Länge** | **Raquis: longitud** |  |  |
| QN | (c) | short | court | kurz | corto | Raptor | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Callum’s Gold | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Honey Gem | 7 |
| (+) | VG | **Pedicel: attitude in relation to rachis** | **Pédicelle: port par rapport au rachis** | **Blütenstiel: Haltung im Verhältnis zur Spindel** | **Pedicelo: porte en relación con el raquis** |  |  |
| QN | (c) | leaning towards the apex | penché vers l’apex | zur Spitze geneigt | inclinado hacia el ápice | Callum’s Gold | 1 |
|  |  | perpendicular | perpendiculaire | rechtwinklig | perpendicular | Ninderry-Sunrise | 2 |
|  |  | leaning towards the base | penché vers la base | zur Basis geneigt | inclinado hacia la base | Autumn Waterfall | 3 |
|  | VG/MS | **Pedicel: length** | **Pédicelle: longueur** | **Blütenstiel: Länge** | **Pedicelo: longitud** |  |  |
| QN | (c) | very short | très courte | sehr kurz | muy corto |  | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corto | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | mediano | Billy Bonkers | 3 |
|  |  | long | longue | lang | largo | Autumn Waterfall | 4 |
| (+) | VG | **Flower bud: attitude of limb in relation to longitudinal axis of bud** | **Bouton floral: port du limbe par rapport à l’axe longitudunal du bouton** | **Blütenknospe: Haltung des Kelchsaumes im Verhältnis zur Längsachse der Knospe** | **Botón floral: porte del limbo en relación con el eje longitudinal del botón** |  |  |
| QN | (d) | upright | dressé | aufrecht | erecto | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | New Blood | 2 |
|  |  | drooping | retombant | überhängend | colgante | Callum’s Gold | 3 |
| (\*) | VG | **Flower bud: color of limb** | **Bouton floral: couleur du limbe** | **Blütenknospe: Farbe des Kelchsaumes** | **Botón floral: color del limbo** |  |  |
| PQ | (d) | green | vert | grün | verde | Callum’s Gold | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Honey Gem | 2 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Sylvia | 3 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa |  | 4 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Raptor | 5 |
|  |  | reddish brown | brun rougeâtre | rötlich braun | marrón rojizo |  | 6 |
|  |  | brown | brun | braun | marrón | New Blood | 7 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro |  | 8 |
| (\*) | VG | **Flower bud: perianth color** | **Bouton floral: couleur du périanthe** | **Blütenknospe: Farbe der Blütenhülle** | **Botón floral: color del perianto** |  |  |
| PQ | (d) | white | blanc | weiß | blanco | Ivory Whip | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Ninderry-Sunrise | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Entrée | 4 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa | Molly | 5 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Raptor | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro |  | 7 |
| (\*) | VG/MS | **Perianth: length** | **Périanthe: longueur** | **Blütenhülle: Länge** | **Perianto: longitud** |  |  |
| QN | (c) | short | court | kurz | corto | Raptor | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Callum’s Gold | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Red Rover | 7 |
| (\*) | VG/MS | **Perianth: width** | **Périanthe: largeur** | **Blütenhülle: Breite** | **Perianto: anchura** |  |  |
| QN | (c) | narrow | étroit | schmal | estrecho | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Ninderry-Sunrise | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Entrée | 7 |
| (\*) (+) | VG | **Perianth: hairiness** | **Périanthe: pilosité** | **Blütenhülle: Behaarung** | **Perianto: vellosidad** |  |  |
| QN | (c) | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend or sehr schwach | ausente o muy escasa | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | escasa | Honey Gem | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Raptor | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | abundante | Callum’s Gold | 4 |
|  | VG | **Perianth: hair color** | **Périanthe: couleur de la pilosité** | **Blütenhülle: Farbe der Behaarung** | **Perianto: color de la vellosidad** |  |  |
| QL | (c) | white | blanc | weiß | blanca | Raptor | 1 |
|  |  | red brown | brun-rouge | rotbraun | marrón rojiza | Callum’s Gold | 2 |
| (+) | VG | **Perianth: coherence of tepals on dorsal side** | **Périanthe: cohérence des tépales dorsaux** | **Blütenhülle: Kohärenz der Perigonbätter auf der Rückenseite** | **Perianto: cohesión de los tépalos de la cara dorsal** |  |  |
| QN | (c) | less than one third | moins d’un tiers | weniger als ein Drittel | menos de un tercio | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | one third to two thirds | un tiers à deux tiers | ein Drittel bis zwei Drittel | de un tercio a dos tercios | Molly | 2 |
|  |  | greater than two thirds | plus des deux tiers | mehr als zwei Drittel | más de dos tercios | Callum’s Gold | 3 |
| (+) | VG | **Perianth: coherence of tepals on ventral side** | **Périanthe: cohérence des tépales ventraux** | **Blütenhülle: Kohärenz der Perigonbätter auf der Bauchseite** | **Perianto: cohesión de los tépalos de la cara ventral** |  |  |
| QN | (c) | less than one third | moins d’un tiers | weniger als ein Drittel | menos de un tercio | Ninderry-Sunrise | 1 |
|  |  | one third to two thirds | un tiers à deux tiers | ein Drittel bis zwei Drittel | de un tercio a dos tercios | Molly | 2 |
|  |  | greater than two thirds | plus des deux tiers | mehr als zwei Drittel | más de dos tercios | Callum’s Gold | 3 |
| (\*) (+) | VG | **Perianth: color** | **Périanthe: couleur** | **Blütenhülle: Farbe** | **Perianto: color** |  |  |
| PQ | (c) | white | blanc | weiß | blanco | Ivory Whip | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Sandra Gordon | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Ninderry-Sunrise | 4 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa | Blood Orange | 5 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Raptor | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro |  | 7 |
|  | VG | **Ovary: hairiness** | **Ovaire: pilosité** | **Fruchtknoten: Behaarung** | **Ovario: vellosidad** |  |  |
| QN | (c) | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend or sehr schwach | ausente o muy escasa | Knockout | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | escasa | Jubilee | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Raptor | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | abundante | Callum’s Gold | 4 |
|  | VG | **Ovary: color** | Ovaire: couleur | **Fruchtknoten: Farbe** | **Ovario: color** |  |  |
| PQ | (c) | white | blanc | weiß | blanco | Raptor | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Honey Gem | 3 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja |  | 4 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa |  | 5 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo |  | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro |  | 7 |
| (+) | VG | **Style: curvature** | **Style: courbure** | **Griffel: Biegung** | **Estilo: curvatura** |  |  |
| QN | (c) | straight | droit | gerade | recto | Callum’s Gold | 1 |
|  |  | slightly curved | légèrement courbé | leicht gebogen | ligeramente curvado | Ninderry-Sunrise | 2 |
|  |  | sharply curved | nettement courbé | scharf gebogen | muy curvado | Pink surprise | 3 |
|  | VG | **Style: hairiness** | **Style: pilosité** | **Griffel: Behaarung** | **Estilo: vellosidad** |  |  |
| QN | (c) | absent or weak | nulle ou faible | fehlend or schwach | ausente o escasa | Callum's Gold, Ivory Whip | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Entree | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | abundante |  | 3 |
|  | VG | **Style: distribution of hair** | **Style: répartition de la pilosité** | **Griffel: Verteilung der Behaarung** | **Estilo: distribución de la vellosidad** |  |  |
| QN | (c) | concentrated towards style end | concentré vers l’extrémité du style | konzentriert zum Griffelende hin | concentrada hacia el extremo del estilo |  | 1 |
|  |  | evenly distributed along length | répartie uniformément sur la longueur | längs gleichmäßig verteilt | distribuida uniformemente a lo largo | Entrée | 2 |
|  |  | concentrated towards ovary end | concentré vers l’extrémité de l’ovaire | konzentriert zum Fruchtknotenende hin | concentrada hacia el extremo del ovario | Ninderry-Sunrise | 3 |
| (\*) | VG | **Style: color** | **Style: couleur** | **Griffel: Farbe** | **Estilo: color** |  |  |
| PQ | (c) | white | blanc | weiß | blanco | Ivory Whip | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Misty Pink | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Golden Yul-lo | 3 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Callum’s Gold | 4 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa | Knockout | 5 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Raptor | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro |  | 7 |
|  | VG | **Pistil: length** | **Pistil: longueur** | **Stempel: Länge** | **Pistilo: longitud** |  |  |
| QN | (c) | short | court | kurz | corto | Knockout | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Ninderry-Sunrise | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Callum’s Gold | 7 |
|  | VG | **Pistil: length in relation perianth** | **Pistil: longueur par rapport au périanthe** | **Stempel: Länge im Verhältnis zur Blütenhülle** | **Pistilo: longitud en relación con el perianto** |  |  |
| QN | (c) | same length | même longueur | gleiche Länge | igual de largo |  | 1 |
|  |  | moderately longer | modérément plus long | mäßig länger | moderadamente más largo | Ivory Whip | 2 |
|  |  | much longer | beaucoup plus long | viel länger | mucho más largo | Callum’s Gold | 3 |
|  | VG | **Stigma: color** | **Stigmates: couleur** | **Narbe: Farbe** | **Estigma: color** |  |  |
| PQ | (c) | white | blanc | weiß | blanco | Knockout | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Raptor | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Jubilee | 4 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa | Billy Bonkers | 5 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Red Rover | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro |  | 7 |
| (\*) (+) | VG | **Pollen presenter: attitude to style** | **Présentateur de pollen: port par rapport au style** | **Pollenträger: Haltung zum Griffel** | **Presentador de polen: posición respecto del estilo** |  |  |
| PQ | (c) | lateral | latéral | seitlich | lateral | Honey Gem | 1 |
|  |  | oblique | oblique | schräg abstehend | oblicuo | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | transverse | transversal | quer | transversal |  | 3 |
| (\*) (+) | VG | **Pollen presenter: shape** | **Présentateur de pollen: forme** | **Pollenträger: Form** | **Presentador de polen: forma** |  |  |
| PQ | (c) | domed | bombé | gewölbt | abovedado | Callum’s Gold | 1 |
|  |  | flat | plat | flach | plano | LadyO | 2 |
|  |  | conic | conique | kegelförmig | cónico | Raptor | 3 |
|  |  | cylindric | cylindrique | zylindrisch | cilíndrico | Honey Gem | 4 |
| (\*) | VG | **Pollen presenter: color** | **Présentateur de pollen: couleur** | **Pollenträger: Farbe** | **Presentador de polen: color** |  |  |
| PQ | (c) | white | blanc | weiß | blanco | Billy Bonkers | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Raptor | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Callum’s Gold | 3 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Autumn Waterfall | 4 |
|  |  | pink | rose | rosa | rosa | Fireworks | 5 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | LadyO | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro |  | 7 |
|  | VG | **Pollen: color** | **Pollen: couleur** | **Pollen: Farbe** | **Polen: color** |  |  |
| PQ | (c) | white | blanc | weiß | blanco | Little Honey | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Callum’s Gold | 2 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Raptor | 3 |

# Explicaciones de la tabla de caracteres

## 8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

(a) La evaluación de los caracteres de la planta deberá efectuarse casi al final del desarrollo vegetativo activo.

(b) Las observaciones del tallo joven por debajo del ápice de la rama deberán efectuarse al comienzo del período de desarrollo vegetativo activo.

(c) Las observaciones de los caracteres de la inflorescencia y de la flor madura deberán efectuarse en una rama primaria en floración. La longitud del perianto deberá observarse desde la base hasta el ápice. La observación de la anchura del perianto deberá incluir el limbo.

|  |  |
| --- | --- |
| Grevillea_illust_v2_8_1 | 1: pedicelo  2: perianto  3: raquis  4: tépalo dorsal  5: tépalo ventral  6: ovario  7: estilo  8: pistilo  9: estigma  10: presentador de polen  11: limbo |
| 8_1_Inflorescence_DSC05601_V2 | a: inflorescencia  b: pedúnculo  c: raquis |

(d) Las observaciones del botón floral deberán efectuarse en botones recién abiertos.

## 8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

Ad. 1: Planta: hábito

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ch_1_1_upright_tg11 | Ch_1_2_semi-upright_tg11 | Ch_1_3_spreading_tg11 | Ch_1_4_prostrate_tg11 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| erguida | semierguida | extendida | postrada |

Ad. 4: Tallo joven: color

En ocasiones, una capa cérea recubre la superficie del tallo, confiriéndole un aspecto azulado o blanquecino. Antes de efectuar la observación del color del tallo debe eliminarse dicha capa mediante frotamiento.

Ad. 5: Tallo: color

Ha de evaluarse en la cara menos expuesta al sol. En ocasiones, una capa cérea recubre la superficie del tallo, confiriéndole un aspecto azulado o blanquecino. Antes de efectuar la observación del color del tallo debe eliminarse dicha capa mediante frotamiento.

Ad. 6: Hoja: longitud del limbo

Ha de observarse únicamente en variedades de hojas no divididas o con división primaria.

|  |  |
| --- | --- |
| Ad__8_NEW_Leaf length and width (4) | a: longitud del limbo (ha de observarse excluyendo el pecíolo)  b: anchura del limbo (ha de observarse en la parte más ancha) |

Ad. 11: Hoja: forma del limbo

Únicamente en hojas de limbo no dividido.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 🡨 parte más ancha 🡪 | | |
| por debajo de la mitad | en la mitad | por encima de la mitad |
|  |  |  |  |  |
| 🡪 estrecha *(alta)* |  |  | 7  lineal |  |
| anchura (relación longitud/anchura) | Ch_20_lanceolate  2  lanceolado | 6  oblongo |  |
| 1  oval | 5  elíptico | 8  oboval |
|  | Ch_20_Rhombic  4  rómbico |  |
| ancha *(baja)* 🡨 |  | 3  circular |  |

Ad. 12: Hoja: tipo de división del limbo

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ad14_1_primary | Ad14_2_secondary | Ad14_3_tertiary |
| 1 | 2 | 3 |
| primaria | secundaria | terciaria |

Ad. 13: Hoja: profundidad de los senos

Únicamente en variedades con división primaria.

|  |  |
| --- | --- |
| Alternative text | a: anchura del seno  b: profundidad del seno  c: nervio central |

Ad. 14: Hoja: número de lóbulos

Únicamente en variedades con división primaria del limbo.

Ad. 15: Hoja: porte de los lóbulos primarios en relación con el nervio central

Únicamente en variedades con hojas divididas.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| erectos | erectos a semierectos | semierectos | semierectos a horizontales | horizontales |

Ad. 16: Hoja: forma del ápice de los senos

Únicamente en variedades con división primaria.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ch27_1_pointed | ch27_2_rounded | ch27_3_flattened |
| 1 | 2 | 3 |
| puntiagudo | redondeado | aplanado |

Ad. 17: Hoja: anchura de los senos

Ha de observarse en la parte más ancha, en variedades con división primaria del limbo únicamente.

Ad. 18: Hoja: longitud de los lóbulos

Únicamente en variedades con división primaria del limbo.

Ad. 19: Hoja: anchura de los lóbulos

Únicamente en variedades con división primaria del limbo.

Ad. 20: Hoja: forma del ápice

Ha de observarse únicamente en variedades de limbo no dividido.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Acute | Obtuse | Truncate | Apiculate | Mucronate |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| agudo | obtuso | truncado | apiculado | mucronado |

Ad. 21: Hoja: perfil en sección transversal

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ch12_1_slightly_recurved | ch12_2_moderately recurved | ch12_3_angularly_revolute | ch12_4_smoothly_revolute |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| plana o ligeramente recurvada | muy recurvada | revoluta angulada hasta el nervio central | revoluta lisa hasta el nervio central |

Ad. 23: Hoja: color del envés

Impresión general del color con presencia de vellosidad.

Ad. 29: Inflorescencia: porte

Ha de observarse en la posición natural de la planta.

Ad. 33: Inflorescencia: tipo

|  |  |
| --- | --- |
| Ch36_1_Secund_drawing | Ch36_2_Irregular_drawing |
| 1 | 2 |
| unilateral | irregular |
| Ch36_3_Cylindric_drawing_2 | Ch36_4_Triangular_drawing |
| 3 | 4 |
| cilíndrica | triangular |
| Ch36_5_Umbellate_drawing | Ch36_6_Ovoid_drawing |
| 5 | 6 |
| umbelada | ovoidal |
| Ch36_7_Domed_drawing |  |
| 7 |  |
| abovedada |  |

Ad. 34: Inflorescencia: orden de apertura de las flores

Acrópeta: las flores se abren consecutivamente hacia el extremo superior de la inflorescencia.

Basípeta: las flores se abren consecutivamente hacia la base de la inflorescencia.

Sincrónica: las flores se abren aproximadamente al mismo tiempo a lo largo de toda la inflorescencia.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ch38_1 Centripetal - acropetal | Ch38_2 Centrifugal- basipetal | Ch38_3 Synchronous |
| 1 | 2 | 3 |
| acrópeta | basípeta | sincrónica |

Ad. 39: Pedicelo: porte en relación con el raquis

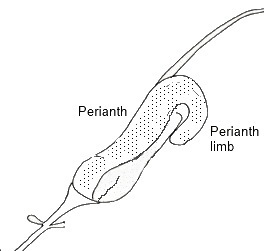
|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ch43_01_leaning away_v1 | ch43_02_perpendicular_v1 | ch43_03_leaning towards_v1 |
| 1 | 2 | 3 |
| inclinado hacia el ápice | perpendicular | inclinado hacia la base |

Ad. 41: Botón floral: porte del limbo en relación con el eje longitudinal del botón

Ha de observarse al final de la fase de botón, antes de la antesis.

Ad. 46: Perianto: vellosidad

Ha de observarse en la cara externa del perianto y la observación deberá incluir el limbo.



limbo  
del perianto

perianto

Ad. 48: Perianto: cohesión de los tépalos de la cara dorsal

La observación ha de registrarse como la parte del tépalo unida (no soldada) al perianto.

Ad. 49: Perianto: cohesión de los tépalos de la cara ventral

La observación ha de registrarse como la parte del tépalo unida (no soldada) al perianto.

Ad. 50: Perianto: color

Ha de observarse en flores abiertas.

Ad. 53: Estilo: curvatura

Ha de observarse después de la antesis y antes de la dehiscencia del perianto.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CH_57_1 | CH_57_2 | CH_57_3 |
| 1 | 2 | 3 |
| recto | ligeramente curvado | muy curvado |

Ad. 60: Presentador de polen: posición respecto del estilo

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ch67_1 lateral | Ch67_2 oblique | Ch67_3 transverse |
| 1 | 2 | 3 |
| lateral | oblicuo | transversal |

Ad. 61: Presentador de polen: forma

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ch67_1_domed | ch67_2_flat | ch67_3_conic | ch67_4_cylindric |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| abovedado | plano | cónico | cilíndrico |

# Bibliografía

McGillivray, D. J., Makinson, R. O., 1993: Grevillea, Proteaceae: a taxonomic revision. Melbourne University Press at the Miegunyah Press, Carlton, Vic. AU, 465 pp.

# CUESTIONARIO TÉCNICO

| CUESTIONARIO TÉCNICO | | | | Página {x} de {y} | | Número de referencia: | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | |  | | | | | |
|  | | | |  | | Fecha de la solicitud: | | | | | |
|  | | | |  | | (no debe ser rellenado por el solicitante) | | | | | |
| CUESTIONARIO TÉCNICO  rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1. Objeto del Cuestionario Técnico | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1.1 Nombre botánico | | | *Grevillea* R. Br. corr. R. Br. | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1.2 Nombre común | | | Grevillea | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 1.3 Especie | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 2. Solicitante | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Nombre | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Dirección | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Número de teléfono | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Número de fax | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Dirección de correo-e | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Obtentor (si no es el solicitante) | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| 3. Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Denominación propuesta | | |  | | | | | | |  | |
| (si procede) | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| Referencia del obtentor | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | | |  | |
| [[2]](#footnote-2)#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad  4.1 Método de obtención  Variedad resultante de:  4.1.1 Cruzamiento  a) cruzamiento controlado [ ]  (sírvase mencionar las variedades parentales)  (…………………..……………..…) x (……………..…………………..…)  línea parental femenina línea parental masculina  b) cruzamiento parcialmente desconocido [ ]  (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)  (…………………..……………..…) x (……………..…………………..…)  línea parental femenina línea parental masculina  c) cruzamiento desconocido [ ]  4.1.2 Mutación [ ]  (sírvase mencionar la variedad parental)     |  | | --- | |  |   4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)   |  | | --- | |  |   4.1.4 Otro [ ]  (sírvase dar detalles)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.2 Método de reproducción de la variedad  4.2.1 Multiplicación vegetativa  a) Esquejes [ ]  b) multiplicación *in vitro* [ ]  c) Otras (sírvase indicar el método) [ ]   |  | | --- | |  |   4.2.2 Otras [ ]  (sírvase dar detalles)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) | | | | | | | | | | | |
|  | Caracteres | | | | | | Ejemplos | | | | Nota |
| **5.1  (1)** | **Planta: hábito** | | | | | |  | | | |  |
|  | erguida | | | | | | Callum’s Gold | | | | 1[ ] |
|  | semierguida | | | | | | Honey Gem | | | | 2[ ] |
|  | extendida | | | | | | Ninderry-Sunrise | | | | 3[ ] |
|  | postrada | | | | | | Raptor | | | | 4[ ] |
| **5.2  (10)** | **Hoja: división del limbo** | | | | | |  | | | |  |
|  | ausente | | | | | | Fire Cracker | | | | 1[ ] |
|  | presente | | | | | | Callum’s Gold | | | | 9[ ] |
| **5.3  (33)** | **Inflorescencia: tipo** | | | | | |  | | | |  |
|  | unilateral | | | | | | Ninderry-Sunrise | | | | 1[ ] |
|  | irregular | | | | | | Lady O | | | | 2[ ] |
|  | cilíndrica | | | | | | Callum’s Gold | | | | 3[ ] |
|  | triangular | | | | | | Fireworks | | | | 4[ ] |
|  | umbelada | | | | | |  | | | | 5[ ] |
|  | ovoidal | | | | | |  | | | | 6[ ] |
|  | abovedada | | | | | | H22 | | | | 7[ ] |
| **5.4  (35)** | **Inflorescencia: color predominante** | | | | | |  | | | |  |
|  | blanco | | | | | | Ivory Whip | | | | 1[ ] |
|  | verde | | | | | |  | | | | 2[ ] |
|  | amarillo | | | | | | Callum’s Gold | | | | 3[ ] |
|  | naranja | | | | | | Ninderry-Sunrise | | | | 4[ ] |
|  | rosa | | | | | | Blood Orange | | | | 5[ ] |
|  | rojo | | | | | | Raptor | | | | 6[ ] |
|  | negro | | | | | |  | | | | 7[ ] |
|  | Caracteres | | | | | | Ejemplos | | | | Nota |
| **5.5  (50)** | **Perianto: color** | | | | | |  | | | |  |
|  | blanco | | | | | | Ivory Whip | | | | 1[ ] |
|  | verde | | | | | | Sandra Gordon | | | | 2[ ] |
|  | amarillo | | | | | | Callum’s Gold | | | | 3[ ] |
|  | naranja | | | | | | Ninderry-Sunrise | | | | 4[ ] |
|  | rosa | | | | | | Blood Orange | | | | 5[ ] |
|  | rojo | | | | | | Raptor | | | | 6[ ] |
|  | negro | | | | | |  | | | | 7[ ] |
| 6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades  *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares.* *Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | | | | | | | | |
| Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | | |
| *Ejemplo* | | *Inflorescencia: color predominante* | | | *amarillo* | | | *naranja* | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
| Comentarios: | | | | | | | | | | | |
| [[3]](#footnote-3)#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad  7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?  Si [ ] No [ ]  (En caso afirmativo, sírvase especificar)  7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?  Si [ ] No [ ]  (En caso afirmativo, sírvase especificar)  7.3 Otra información    7.4 Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.  Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:   * Indicación de la fecha y la ubicación geográfica * Correcta etiquetación (referencia del obtentor) * Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).   Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 ‘Elaboración de las directrices de examen’, nota orientativa (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/es/).  [El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.] | | | | | | | | | | | |
| 8. Autorización para la diseminación  a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?  Si [ ] No [ ]  b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?  Si [ ] No [ ]  Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | | | | | | | |
| 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.  9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.  9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:  a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) Si [ ] No [ ]  b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del Si [ ] No [ ] crecimiento, pesticidas)  c) Cultivo de tejido Si [ ] No [ ]  d) Otros factores Si [ ] No [ ]  Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | | | | | | | | | |
| 10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:  Nombre del solicitante  Firma Fecha | | | | | | | | | | | |

[Fin del documento]

1. \* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.] [↑](#footnote-ref-1)
2. # Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico. [↑](#footnote-ref-2)
3. # Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico. [↑](#footnote-ref-3)